



# Capítulo I

## *El famoso hidalgo don Quijote de la Mancha*

En un lugar de la Mancha vive un hidalgo de escudo antiguo<sup>1</sup>. Es flaco y fuerte.

Come vaca, huevos con tocino los sábados y algún pollo los domingos. Viven en su casa una ama que tiene cuarenta años y una sobrina de veinte años. Hay también un criado.

Nuestro hidalgo tiene casi cincuenta años. Es fuerte pero flaco, de pocas carnes y cara delgada, gran madrugador y amigo de la caza<sup>2</sup>. No se sabe si su nombre es Quijada o Quesada, pero lo más probable es que sea Quejana.

Este buen hidalgo dedica su tiempo libre a leer libros de caballerías. Vende muchas de sus tierras para comprar libros de caballerías<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> ... живёт идалго древнего рода (букв. «древнего щита»).

<sup>2</sup> Он сильный, тощий, с худым лицом, любит рано вставать и охотиться.

<sup>3</sup> Он продал много своих земель, чтобы купить книги. (в те времена книги были очень дорогие.)

El pobre caballero pierde la razón intentando comprender todas las lecturas<sup>1</sup>.

Habla con el cura de su aldea sobre cuál es el mejor caballero: Palmerín de Inglaterra o Amadís de Gaula.

Nuestro hidalgo pasa los días y las noches leyendo. Lee mucho y duerme poco, que se le ha secado el cerebro y se ha vuelto loco<sup>2</sup>. Cuando pierde la razón por completo, se le ocurre el extraño pensamiento: hacerse caballero andante e irse por todo el mundo con sus armas y caballo a buscar aventuras y lograr fama eterna<sup>3</sup>.

Nuestro hidalgo limpia unas armas de sus abuelos. Él tiene también un caballo, decide llamar Rocinante<sup>4</sup>, nombre sonoro y significativo.

Después nuestro hidalgo decide cambiar su nombre<sup>5</sup>. Piensa ocho días y decide llamarse don Quijote de la Mancha. Le falta buscar una dama de quien enamorarse<sup>6</sup>.

En un pueblo cercano vive una chica. Se llama Aldonza Lorenzo. Pero nuestro hidalgo decide llamarla Dulcinea del Toboso.

---

<sup>1</sup> Бедный рыцарь потерял рассудок, пытаясь понять все эти книги.

<sup>2</sup> Он много читает и мало спит, поэтому у него высох мозг, и он сошёл с ума.

<sup>3</sup> Когда он окончательно потерял рассудок, ему пришла в голову странная мысль сделаться странствующим рыцарем и пойти по миру со своим оружием и конём в поисках приключений, чтобы стяжать вечную славу.

<sup>4</sup> У него есть конь, которого он решает назвать Росинантом.

<sup>5</sup> После наш идальго решает поменять своё имя.

<sup>6</sup> Теперь ему нужно найти даму, чтобы влюбиться в неё.

Запомните, как спрягаются следующие неправильные глаголы в **Presente de Indicativo** (настоящее время):

*Tener* (иметь), *ser* (быть), *estar* (находиться),  
*ver* (видеть), *saber* (знать)

tengo	soy	estoy	veo	sé
tienes	eres	estás	ves	sabes
tiene	es	está	ve	sabe
tenemos	somos	estamos	vemos	sabemos
tenéis	sois	estáis	veis	sabéis
tienen	son	están	ven	saben

## Упражнения

1. Вставьте формы глагола **ser** в настоящем времени:

1. El hidalgo \_\_\_\_\_ flaco.
2. Su sobrina y su tía \_\_\_\_\_ buenas.
3. Dulcinea \_\_\_\_\_ de Toboso.
4. Las chicas \_\_\_\_\_ altas.
5. Yo \_\_\_\_\_ delgado.
6. Tú \_\_\_\_\_ listo.
7. Los hidalgos \_\_\_\_\_ pobres.
8. Nuestro pueblo \_\_\_\_\_ pequeño.
9. Vosotros \_\_\_\_\_ hidalgos.
10. El caballo \_\_\_\_\_ grande.

2. Замените выделенные слова личными местоимениями **él, ella, ellos, ellas**:

1. En un lugar de la Mancha vivía un **hidalgo**.
2. **La sobrina** tiene 20 años.
3. **Dulcinea** es de Toboso.
4. **María y Juliana** son amigas.
5. **Pilar** es bonita.
6. **El criado** es un buen hombre.

**3. Вставьте по смыслу следующие глаголы в Presente de Indicativo (настоящее время):**

*Comer, vivir (2), decidir, tener, comprar, leer, llamarse, ser*

1. En un lugar de la Mancha \_\_\_\_\_ un hidalgo.
2. Don Quijote \_\_\_\_\_ vaca, huevos con tocino.
3. Nuestro hidalgo \_\_\_\_\_ casi cincuenta años.
4. Ella \_\_\_\_\_ Aldonza Lorenzo.
5. Nuestro hidalgo \_\_\_\_\_ también un caballo.
6. En un pueblo cercano \_\_\_\_\_ una chica.
7. Él \_\_\_\_\_ mucho los libros.
8. El hidalgo \_\_\_\_\_ muchos libros de caballerías.
9. El hidalgo \_\_\_\_\_ alto.
10. Después nuestro hidalgo \_\_\_\_\_ cambiar su nombre.

**4. Вставьте глагол llamarse в Presente de Indicativo (настоящее время):**

1. El hidalgo \_\_\_\_\_ don Quijada o Quesada.
2. La chica \_\_\_\_\_ Dulcinea del Toboso.
3. Ellos \_\_\_\_\_ don Quijada y Dulcinea del Toboso.
4. El caballo \_\_\_\_\_ Rocínante.
5. Los caballeros \_\_\_\_\_ Palmerín de Inglaterra o Amadís de Gaula.
6. Los criados \_\_\_\_\_ Pepe y Jose.
7. Yo \_\_\_\_\_ Carmen.

8. Nosotros \_\_\_\_\_ Pablo y Anna.
9. Yo \_\_\_\_\_ Juanita.
10. Tú \_\_\_\_\_ Sancho.

## ОТВЕТЫ

1.

1. es
2. son
3. es
4. son
5. soy
6. eres
7. son
8. es
9. sois
10. es

2.

1. Él
2. Ella
3. Ella
4. Ellas
5. Ella
6. Él

3.

1. vive
2. come
3. tiene
4. se llama
5. tiene
6. vive
7. lee
8. compra
9. es
10. decide

4.

1. se llama
2. se llama
3. se llaman
4. se llama
5. se llaman
6. se llaman
7. me llamo
8. nos llamamos
9. me llamo
10. te llamas

## Capítulo II

### *La primera salida de don Quijote*

Don Quijote acaba estos preparativos y no quiere esperar más tiempo<sup>1</sup>. Así, sin decir nada a nadie, toma su escudo y sus armas, sube sobre Rocinante, su caballo, y sale al campo, está muy contento.

Pero pronto recuerda que no ha sido armado caballero y, por eso no puede utilizar las armas. Entonces piensa un poco, se tranquiliza y sigue el camino.

Piensa: “¡Oh, princesa Dulcinea, señora y dueña de mi corazón! Os ruego que os acordéis de vuestro esclavo, que tanto sufre por vuestro amor”.

Camina todo el día y no sucede ninguna cosa para que pueda demostrar su valor y la fuerza de su brazo<sup>2</sup>.

Al anochecer, su caballo y él están cansados y muertos de hambre.

De repente ve cerca del camino una casa pequeña, donde nuestro hidalgo que tiene hambre quiere descansar<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Дон Кихот заканчивает подготовку и не хочет больше ждать.

<sup>2</sup> Он едет весь день, но ничего не случается, чтобы он мог продемонстрировать свою смелость и мощь своей руки.

<sup>3</sup> Вдруг рядом с дорогой он видит маленький домик, где наш уже голодный идалго хочет отдохнуть.

**Запомните, как спрягаются следующие неправильные глаголы в Presente de Indicativo (настоящее время):**

*Salir* (выходить), *ver* (видеть), *venir* (приходить), *decir* (сказать)

yo salgo	yo veo	yo vengo	yo digo
tú sales	tú ves	tú vienes	tú dices
él/ella/ Ud. sale	él/ella/ Ud. ve	él/ella/ Ud. viene	él/ella/ Ud. dice
nosotros salimos	nosotros vemos	nosotros venimos	nosotros decimos
vosotros salís	vosotros veis	vosotros venís	vosotros decís
ellos/ellas/ Uds. salen	ellos/ellas/ Uds. ven	ellos/ellas/ Uds. vienen	ellos/ellas/ Uds. dicen

## Упражнения

1. **Переведите на русский язык:**
  1. Don Quijote está muy contento.
  2. Don Quijote sale de casa.
  3. La chica está muy triste.
  4. Su caballo y él están cansados.
  5. Nuestro hidalgo tiene hambre y quiere descansar.
  6. Ellos están muertos de hambre.
2. **Поставьте прилагательное в нужную форму:**
  1. una casa pequeñ \_\_\_\_.
  2. el caballo es alt \_\_\_\_.
  3. la dueña es buen \_\_\_\_.
  4. los amigos guap \_\_\_\_.
  5. el camino larg \_\_\_\_.



**Запомните, как спрягается глагол estar в Presente de Indicativo (настоящее время):**

yo estoy  
tú estás  
él/ella/Ud. está  
nosotros estamos  
vosotros estáis  
ellos/ellas/Uds. están

**3. Вставьте глагол estar в нужной форме в Presente de Indicativo:**

1. Don Quijote \_\_\_\_\_ en casa.
2. Sus criados \_\_\_\_\_ en casa.
3. Dulcinea \_\_\_\_\_ contenta.
4. Nosotros \_\_\_\_\_ en la escuela.
5. Su caballo y él \_\_\_\_\_ cansados.
6. Yo \_\_\_\_\_ muerto de hambre.
7. Vosotras \_\_\_\_\_ tristes.
8. La señora \_\_\_\_\_ guapa hoy.
9. Don Quijote \_\_\_\_\_ loco.
10. Tú \_\_\_\_\_ en un pueblo.

**4. Вставьте в следующие предложения глаголы, используя текст главы:**

*Quiere, acaba, sube, toma, están, camina, utilizar, puede, es, se tranquiliza*

1. Don Quijote \_\_\_\_\_ estos preparativos.
2. Don Quijote no \_\_\_\_\_ esperar más tiempo.
3. Don Quijote \_\_\_\_\_ su escudo y sus armas.
4. Don Quijote \_\_\_\_\_ sobre Rocinante, su caballo, y sale al campo, está muy contento.

5. Don Quijote \_\_\_\_\_ todo el día y no sucede ninguna cosa.
6. Al anoecer, su caballo y él \_\_\_\_\_ cansados y muertos de hambre.
7. Don Quijote no \_\_\_\_\_ demostrar su valor y la fuerza de su brazo.
8. Don Quijote no puede \_\_\_\_\_ las armas.
9. Dulcinea \_\_\_\_\_ señora y dueña del corazón.
10. Don Quijote \_\_\_\_\_ y sigue el camino.

5. Переведите на русский язык предложения из предыдущего упражнения:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Ответы

1.

1. Дон Кихот очень доволен.
2. Дон Кихот выходит из дома.
3. Девушка очень грустная.
4. Его лошадь и он очень уставшие.
5. Наш идальго голоден и хочет отдыхать.
6. Они умирают от голода.

2.

1. pequeña
2. alto

3. buena
4. guapos
5. largo

3.

1. está
2. están
3. está
4. estamos
5. están
6. estoy
7. estáis
8. está
9. está
10. estás

4.

1. acaba
2. quiere
3. toma
4. sube
5. camina
6. están
7. puede
8. utilizar
9. es
10. se tranquiliza

5.

1. Дон Кихот заканчивает подготовку.
2. Дон Кихот не хочет больше ждать.
3. Дон Кихот берёт свой щит и оружие.
4. Дон Кихот садится на Росинанта, своего коня, и выезжает в поле, он очень доволен.
5. Дон Кихот едет весь день, но ничего не случается.
6. На закате его лошадь и он уже уставшие и очень голодные.

7. Дон Кихот не может демонстрировать свою смелость и мощь своей руки.
8. Дон Кихот не может пользоваться оружием.
9. Дульсинея — сеньора и хозяйка сердца.
10. Дон Кихот успокаивается и продолжает свой путь.

## Capítulo III

### *La primera hazaña de Don Quijote*

Sale don Quijote de la venta al amanecer, está tan contento por verse ya armado caballero<sup>1</sup>. Él está muy alegre. Sin embargo, decide volver a su casa para coger camisas y dinero. También quiere buscar un escudero<sup>2</sup>. El escudero ayuda al caballero en el oficio de la caballería.

Don Quijote está caminando y de repente oye unas voces que salen del bosque.

—Doy gracias al cielo —dice don Quijote— alguien necesita mi ayuda<sup>3</sup>.

Dirige a Rocinante hacia el lugar de donde salen las voces. A pocos pasos encuentra a un muchacho de 15 años. El muchacho está gritando. El muchacho está desnudo y atado a un árbol<sup>4</sup>.

Y es que un hombre está azotando al muchacho y mientras le dice:

—La lengua callada y los ojos listos.

Y el muchacho responde:

---

<sup>1</sup> На рассвете Дон Кихот выезжает с постоялого двора, он очень доволен видеть себя вооружённым рыцарем.

<sup>2</sup> Он также хочет найти оруженосца.

<sup>3</sup> «Благодарю небеса! Кто-то нуждается в моей помощи».

<sup>4</sup> Паренёк обнажён и привязан к дереву.